



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES  
Ministerio de Educación  
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN  
LENGUAS VIVAS  
“Juan Ramón Fernández”

## Programa

### RESIDENCIA PEDAGÓGICA EN EL NIVEL MEDIO (PA)

DEPARTAMENTO:	Alemán
CARRERA:	Profesorado de Alemán
CAMPO:	Trayecto de construcción de las prácticas docentes (nivel medio) – TPCD
CARGA HORARIA:	2 horas cátedra semanales
RÉGIMEN DE CURSADA:	Cuatrimestral
TURNO:	Mañana
PROFESOR/A:	Katja Ittner
AÑO LECTIVO:	2023 – primer cuatrimestre
CORRELATIVIDADES:	Lengua alemana VI Ayudantías y Prácticas de Enseñanza en el Nivel Medio Análisis del discurso Gramática contrastiva Rol docente y grupo de aprendizaje

#### 1- Fundamentación

En lugar de que el alumno realice su práctica de la enseñanza en el marco de la Residencia Pedagógica del Alemán como Lengua y Cultura extranjera del Alemán como Lengua Extranjera, se ha optado por concebir una instancia curricular específica y única durante el 9º cuatrimestre de sus estudios. En ella, el alumno asume el desafío de dictar clases a lo largo de un bimestre fuera del marco relativamente controlado y protegido de Residencia Pedagógica del Alemán como Lengua y Cultura extranjera, con lo cual, a la vez que integra todos los elementos de su formación, adquiere una visión realista de su profesión y está a tiempo de reafirmar los aspectos positivos de su desempeño docente y eventualmente de corregir aquellos que resulten menos favorables, antes de su ingreso al mundo laboral.

## **2- Objetivos generales: que el futuro profesor:**

- Afiance la articulación entre teoría y práctica que supone el quehacer profesional del futuro docente a partir del análisis y comprensión de su lugar social dentro de la institución.
- Consolide los saberes asociados a la producción de secuencias didácticas en diferentes formatos, a la selección, creación y análisis de materiales didácticos y de recursos tecnológicos para la preparación, puesta en práctica y evaluación de clases de Alemán como Lengua Cultura Extranjera para el Nivel Medio.
- Profundice los encuadres teórico-conceptuales para evaluar críticamente su mediación en la clase y en la institución educativa.

## **3- Objetivos específicos**

- Analizar y comprender el lugar social del residente en el marco de su accionar educativo.
- Diseñar e implementar planes, proyectos y programas para un grupo-clase de ALE (alemán como lengua extranjera) en una institución educativa pública de Nivel Medio;
- Evaluar críticamente la práctica pedagógica del residente de ALE.

## **4- Contenidos mínimos**

- Las propuestas de enseñanza. Diseño de propuestas de enseñanza en secuencias temporales de mayor extensión e implementación. La elaboración de secuencias didácticas. La selección y o producción de materiales y recursos didácticos. La evaluación en la enseñanza. Diferentes actores.
- La construcción de la experiencia de “ser docente”: la profesión docente. El tránsito de la formación desde la perspectiva del residente. Lo subjetivo y lo objetivable. La autobiografía escolar y la construcción de la identidad docente: diálogos con la socialización laboral. El trabajo docente en la actualidad: dilemas, conflictos y tensiones. Diario de formación.
- La investigación-acción en la enseñanza. Encuadre epistemológico. La investigación-acción: modalidades, fases, técnicas. Paradigma de la reflexión. El profesor como profesional reflexivo. Incidentes críticos. La reconstrucción crítica de la experiencia docente. Ateneo. La narratividad en la enseñanza.
- El lugar del residente en la institución educativa del Nivel Medio.
- El diagnóstico de la institución receptora. Interacciones que se desprenden de sus intervenciones en la institución educativa.
- El diseño y la elaboración del proyecto áulico. Diagnóstico del grupo-clase. Elaboración de un proyecto pedagógico para un grupo-clase específico. Criterios de selección y secuenciación de los contenidos. Revisión y reformulación. La puesta en acción del proyecto pedagógico en una institución educativa de Nivel Medio. Evaluación de los aprendizajes. El futuro profesor y la evaluación crítica de su residencia.
- Reflexión sobre el papel político del docente de LCE en defensa de los derechos e identidades lingüístico-culturales. Reflexión sobre la clase de LCE y el ejercicio de la ciudadanía.

## **5- Contenidos: organización y secuenciación** *(por ejemplo, presentación en unidades)*

- Observaciones de clase en los colegios
- Planificación, organización y reflexión de clase en los colegios
- Seminarios regulares semanales

1ª semana

Observación y registro de clase en el 1<sup>er</sup> curso

Objetivos: Observación, documentación y reflexión de un modo sistemático de trabajo con el profesor del curso

2 <sup>a</sup> / 3 <sup>a</sup> semana	Planificación, organización y reflexión de una parte en una hora de clase junto con el profesor del curso
A partir de la 4 <sup>a</sup> semana	Planificación, organización y reflexión de horas de clase
7 <sup>a</sup> / 8 <sup>a</sup> semana	Evaluación de clase de práctica en el 1 <sup>er</sup> curso. Charla posterior, devolución de la clase evaluada Continuación del dictado de clase en un curso teniendo en cuenta los resultados de la prueba Observación y registro de clase en un 2 <sup>o</sup> curso
A partir de la 9 <sup>a</sup> semana	Planificación, organización y reflexión de una unidad temática en los dos cursos
14 <sup>a</sup> -16 <sup>a</sup> semana	Evaluación de clase de práctica en el 2 <sup>o</sup> curso

### **6- Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades**

- Analizar y observar una escuela y la materia Alemán.
- Analizar y observar clases de la materia ALE.
- Practicar la enseñanza del alemán.
- Participar en la vida de la comunidad escolar (en clases de todas las materias sobre todo en español, inglés y otros idiomas, en reuniones de profesores, de padres, de estudiantes y en encuentros de capacitación).

### **7- Bibliografía obligatoria**

Bimmel, Peter, u.a. (2011), *Deutschunterricht planen neu* (= Fernstudieneinheit 18), Kassel / München / Tübingen

Böhmman, Marc / Regine Schäfer-Munro (2008): *Kursbuch Schulpraktikum*. Weinheim und Basel

DaF unterrichten. Basiswissen Didaktik Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Stuttgart 2013

Bovet, Gislinde / Volker Huwendiek (Hrsg.) (2008): *Leitfaden Schulpraxis*, Berlin

Daum / Hantschel: *55 kommunikative Spiele. Deutsch als Fremdsprache*. Stuttgart 2012

Imhof; Margarete (Hrsg.) (2006): *Portfolio und Reflexives Schreiben in der Lehrerbildung*. Tönning

Kostka, Michael / Peter Köster (2012): *Kompetent unterrichten. Ein Praxishandbuch für das Referendariat*. Klett Stuttgart

Liebsch, Katharina (Hrsg.) (2010): *Reflexion und Intervention*, Bathmannsweiler

Meyer, Hilbert (2012): *Leitfaden Unterrichtsvorbereitung*. Berlin

Neuner G. / Hunfeld H. (1997): *Methoden des fremdsprachlichen Unterrichts* (= Fernstudieneinheit 4), Kassel / München / Tübingen

Mittendrin e.V. (2012): *Eine Schule für alle*. Verlag an der Ruhr Mülheim

Ziebell, Barbara / Annegret Schmidjell (2012): *Unterrichtsbeobachtung und kollegiale Beratung*. Fernstudienprojekt der Universität Kassel und des Goethe-Instituts. München

### **8- Bibliografía de consulta**

Altenburger, Ingrid (et al.) (2016): *DaZ- Ordner des Hessischen Kultusministeriums* (2016), Wiesbaden

Becker, Georg E. (2002), *Unterricht auswerten und beurteilen; Handlungsorientierte Didaktik Teil III*, Weinheim und Basel

Bimmel P., Kast B., Neuner G.: *Deutschunterricht planen Neu* (2011), (= Fernstudieneinheit 18), Kassel und München

Böhmman Marc / Regine Schäfer-Munro (2008): Kursbuch Schulpraktikum. Weinheim und Basel

Bundesverwaltungsamt – Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (2009): Rahmenplan „Deutsch als Fremdsprache“ für das Auslandsschulwesen. Köln

Butzkamm (2004), Lust zum Lehren, Lust zum Lernen. Eine Methodik für den *Fremdsprachenunterricht*, Tübingen / Basel

Id. (1996): Unterrichtssprache Deutsch. Wörter und Wendungen für Lehrer und Schüler. Ismaning

Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen. Berlin 2001

Gogolin. Ingrid/Marianne Krüger-Potratz (2006): Einführung in die interkulturelle Pädagogik. Basel

Gudjons, Herbert (2007): *Frontalunterricht neu entdeckt. Integration in offene Unterrichtsformen*, Bad Heilbrunn

Id. (2003): *Handbuch Gruppenunterricht*, Weinheim, Basel, Berlin

Id. (2008): *Handlungsorientiert lernen und lehren*, Bad Heilbronn

Häussermann / Piepho (1996): Aufgabenhandbuch. Deutsch als Fremdsprache. München

Huneke/Steinig (2013), *Deutsch als Fremdsprache. Eine Einführung*, Berlin

Kast, Bernd (1998), *Fertigkeit Schreiben* (= Fernstudieneinheit 12), Kassel / München / Tübingen

Kämper-van den Boogart (Hrsg.) (2007): *Deutsch Didaktik*, Berlin

Klippert, Heinz (2001), *Eigenverantwortliches Arbeiten und Lernen*, Weinheim und Basel

Küppers (2011), *Inszenierungen im Fremdsprachenunterricht*, Frankfurt/M.

Meyer, Hilbert (1997): *Unterrichtsmethoden II. Praxisband*, Berlin 1997

Id., (2007): *Leitfaden Unterrichtsvorbereitung*, Berlin

Id., (2004): *Was ist guter Unterricht?*, Berlin

mittendrin e.V. (Hrsg.): Eine Schule für alle. Inklusion umsetzen in der Sekundarstufe. Mühlheim an der Ruhr 2012

Müller, Frank (2004), *Selbstständigkeit fördern und fordern*, Weinheim und Basel

Neuner, Krüger, Grewer (1985), *Übungstypologie zum kommunikativen Deutschunterricht*, 5. Aufl., München

Nürnberger Projektgruppe (2001): *Erfolgreicher Gruppenunterricht. Praktische Anregungen für den Schulalltag*, (Klett) Stuttgart

Pilgrim, Christoph (2015): Heterogenität und Binnendifferenzierung im DaF Unterricht. [http://www.academia.edu/14881805/Heterogenit%C3%A4t\\_und\\_Binnendifferenzierung\\_im\\_DaF-Unterricht](http://www.academia.edu/14881805/Heterogenit%C3%A4t_und_Binnendifferenzierung_im_DaF-Unterricht)

Roche, Jörg (2008/2.Aufl.): *Fremdspracherwerb Fremdsprachendidaktik*, Weinheim und Basel

Ulrich, Winfried (2001): *Didaktik der deutschen Sprache*, Stuttgart

Schwerdtfeger, Inge (1998): Gruppenarbeit und innere Differenzierung (= Fernstudieneinheit XX, Erprobungsfassung 8/98), Kassel/München/Tübingen

Unruh, Petersen (2005): Guter Unterricht – Handwerkszeug für Unterrichtsprofis, Lichtenau

Weigmann, Jürgen (1992): Unterrichtsmodelle für Deutsch als Fremdsprache, Ismaning

Wiechmann, Jürgen (1999): Zwölf Unterrichtsmethoden, Weinheim und Basel

Whitaker, Todd (2009): Was gute Lehrer anders machen. Weinheim und Basel

Ziebell, Barbara (2002), *Unterrichtsbeobachtung und Lehrerverhalten* (= Fernstudieneinheit 32), Kassel und München

Ziebell, Barbara/Annegret Schmidjell (2012): Unterrichtsbeobachtung und kollegiale Beratung (Fernstudienprojekt des Goethe-Instituts und der Universität Kassel). München

### **9- Sistema de cursado y promoción**

PROMOCIÓN SIN EXAMEN FINAL, ALUMNO REGULAR

Requisitos:

Asistencia obligatoria al 75% de las clases presenciales.

Materia de promoción sin examen final.

La nota de la materia resultará del promedio entre las dos instancias de evaluación (dos en cursos del Nivel Medio) y la entrega del documento final (generado durante todo el cuatrimestre) denominado „Trayecto de Residencia: Desarrollo y Reflexión “.

No existe posibilidad de acreditar la materia en la modalidad de alumno libre.

### **10-Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular**

Materia de promoción sin examen final según las disposiciones vigentes (presentismo, promedio 7). La evaluación se realizará sobre la base de dos planificaciones de clase en una unidad didáctica en dos cursos en dos niveles diferentes, presentaciones individuales y grupales y la confección de un acta de reunión.

La materia es de cursado obligatorio, por lo tanto, no es posible rendirla como libre. Evaluación sobre la base de dos planificaciones de clase y el acta de reunión.